

Índice

	Página
Información general	
Listas anexas al Boletín de Explotación: <i>Nota de la TSB</i>	2
Aprobación de Recomendaciones UIT-T.....	3
Cifras de identificación marítima (MID).....	3
Servicio móvil marítimo – Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V) (43.ª edición – Junio de 2003): <i>Nota de la BR</i>	3
Servicio Burofax: <i>Indonesia (Indosat, Jakarta)</i>	3
Servicio Burofax / Servicio de telegramas: <i>Eslovaquia (Slovenske Telekomunikacie, a.s., Bratislava: Cesación del servicio de telegraph restante y del servicio Postfax (Burofax))</i>	4
Servicio telefónico:	
<i>Egipto (Telecom Regulatory Authority (TRA), Giza)</i>	4
<i>La ex República Yugoslava de Macedonia (AD 'Makedonski Telekomunikacii', Skopje)</i>	6
Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones: <i>Canadá (International Telecommunications Policy and Coordination, Ottawa: Lista de los operadores de telecomunicaciones internacionales y proveedores de servicio en Canadá a los que se le ha concedido la categoría de empresa de explotación reconocida (EER))</i>	6
Restricciones de servicio: <i>Nota de la TSB</i>	8
Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98): <i>Nota de la TSB</i>	9
Circular TSB 158 de 5 de mayo de 2003: <i>Respuestas al Cuestionario sobre las condiciones de la prestación de comunicaciones por intermediario (call-Back)</i>	10
Enmiendas a los documentos de servicio	
Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V).....	16
Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC).....	17
Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales.....	17
Indicativo de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles.....	18
Plan de numeración nacional.....	18
Cuadro Burofax.....	19

Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)

Place des Nations CH-1211 Genève 20

(Suiza)

Tel: +41 22 730 5111

www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html

Fax: +41 22 730 5853
+41 22 733 7256

E-mail: tsbtson@itu.int
tsbmail@itu.int
itumail@itu.int

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 791	1.VII.2003
N.º 792	15.VII.2003
N.º 793	1.VIII.2003

Contacto Oficina de la Normalización de las Telecomunicaciones (TSB):
Tel: +41 22 730 5222
Fax: +41 22 730 5853

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

24.VI.2003
8.VII.2003
25.VII.2003

Contacto Oficina de Radiocomunicaciones (BR):
Tel: +41 22 730 5217
Fax: +41 22 730 5785

INFORMACIÓN GENERAL

Listas anexas al Boletín de Explotación

Nota de la TSB

A. Las listas siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

BE N.º

- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))
- 691 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
- 693 Lista de códigos Telex de destino (CTD) y códigos de identificación de red Telex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)
- 720 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de julio de 2000)
- 725 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 30 de septiembre de 2000)
- 761 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de abril de 2002)
- 763 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (Situación al 1 de mayo de 2002)
- 764 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 2002)
- 766 Lista de indicativos de país o de zona geográfica para facilidades no normalizadas de los servicios telemáticos (Complemento de la Recomendación UIT-T T.35) (Situación al 15 de junio de 2002)
- 767 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 25.1 del Reglamento de Radiocomunicaciones) y Forma de los distintivos de llamada asignados por cada Administración a sus estaciones de aficionado y a sus estaciones experimentales (Situación al 1 de julio de 2002)
- 767 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de julio de 2002)
- 777 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121 (10/00)) (Situación al 1 de diciembre de 2002)
- 779 Indicativo de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles (Según la Recomendación UIT-T E.212) (11/98) (Situación al 1 de enero de 2003)
- 781 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Según la Recomendación UIT-T E.180) (03/1998) (Situación al 1 de febrero de 2003)
- 783 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de marzo de 2003)
- 785 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de abril de 2003)
- 787 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 1 de mayo de 2003)
- 789 Indicativos/números de acceso a las redes móviles (Según la Recomendación UIT-T E.164) (Situación al 1 de junio de 2003)

B. A partir de ahora, puede consultarse en línea las listas siguientes en el sitio de la web de la UIT-T:

Lista de códigos de operador de la UIT

(Rec. UIT-T M.1400 (02/2000))

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/icc/index.html>

Cuadro Burofax (Rec. UIT-T F.170)

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/bureaufax/index.html>

Aprobación de Recomendaciones UIT-T

A. Por TSB AAP-55 de 1 de junio de 2003, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Recomendación UIT-T A.8:

- Recomendación UIT-T G.992.3 (2002) Enmienda 1 (22/05/2003)
- Recomendación UIT-T G.992.5 (22/05/2003): Transceptores para línea de abonado digital asimétrica - Tonos adicionales
- Recomendación UIT-T G.994.1 (22/05/2003): Procedimientos de toma de contacto para transceptores de línea de abonado digital
- Recomendación UIT-T G.997.1 (22/05/2003): Gestión de capa física para transceptores de línea digital de abonado
- Recomendación UIT-T J.165 (29/05/2003): Protocolo del transporte de señalización Internet IPCablecom
- Recomendación UIT-T J.177 (29/05/2003): Especificación de la prestación de servicios de abonado por el servidor de gestión de llamadas IPCablecom
- Recomendación UIT-T J.178 (29/05/2003): Señalización entre servidores de gestión de llamadas IPCablecom

Cifras de identificación marítima (MID)

De acuerdo con el número **19.35** del Reglamento de Radiocomunicaciones, la cifra de identificación marítima (MID) «225» ha sido atribuida a España.

Servicio móvil marítimo

Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V) (43.ª edición – Junio de 2003)

Nota de la BR

Con la Nueva Publicación N.º 217-03 del 30 de mayo de 2003, la UIT ha remitido a las Administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) el formulario de pedido del Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V) (43.ª edición – Junio de 2003).

Se ruega a las Administraciones/EER rellenar el formulario y devolverlo a la División de Ventas y Comercialización de la UIT.

Servicio Burofax

Indonesia

Indosat, Jakarta, anuncia que el servicio Burofax ha dejado de funcionar en Indonesia. El Cuadro Burofax, disponible ahora por la Internet <http://www.itu.int/itu-t/bureaufax>, se ha modificado consecuentemente y se ha suprimido la referencia a Indonesia.

Servicio Burofax Servicio de telegramas

Eslovaquia

Comunicación de 10.VI.2003:

Cesación del servicio de telegraph restante y del servicio Postfax (Burofax)

Slovenske Telekomunikacie, a.s., Bratislava, anuncia el cese del servicio telegraph restante a partir del 1 de junio de 2003 y del servicio Postfax (Burofax) a partir del 1 de julio de 2003.

Slovenske Telekomunikacie, a.s., cambiará asimismo el horario para el envío de telegramas por el servicio telefónico de un servicio de 24 horas a un horario de 0600 horas a 2100 horas (hora local).

Para cualquier otra información, sírvase dirigirse a:

Mr Vladimir Antus
International Carrier
Services Departments
Slovenske Telekomunikacie, a.s.
Námestie Slobody 6
817 62 BRATISLAVA
Slovakia
Tel: +421 2 5564 5266
Fax: +421 2 5249 1006
E-mail: vladimir.antus@st.sk

Servicio telefónico

Egipto (indicativo de país +20)

Comunicación de 5.V.2003:

Telecom Regulatory Authority (TRA), Giza, anuncia la entrada en servicio de las siguientes gamas de números de abonado en Egipto y extensiones (E):

<i>Centrales</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Nuevas series de numeración</i>	<i>Fecha de entrada en servicio</i>
Elkhanka (E)	2	4675000-4679999	IV.2003
Sendewa (E)	2	4629000-4929999	IV.2003
Sendewa (E)	2	6000000-6000999	IV.2003
Abu Zabal (E)	2	4624000-4624999	IV.2003
Abu Zabal (E)	2	6005000-6005999	IV.2003
Eghour Elsoghra (E)	2	2095000-2096999	IV.2003
Elhaikstep (E)	2	4775800-4775999	IV.2003
Elhaikstep (E)	2	4892000-4892599	IV.2003
Ramlet Bolak	2	4619000-4619999	IV.2003
Eldelengat (E)	45	3608000-3609999	IV.2003
Samaken Gharb	55	2710000-2712143	IV.2003
Bahr Elbahr	55	2717000-2719143	IV.2003
Elhamaden	55	2730000-2732143	IV.2003
Elsheikh Zaid	64	200000-239999	IV.2003
Elraiah (E)	64	766500-767299	IV.2003

<i>Centrales</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Nuevas series de numeración</i>	<i>Fecha de entrada en servicio</i>
Abu elmatamer (E)	45	2406000-2407999	IV.2003
Waked	45	3740000-3744499	IV.2003
Zehour Elomara	45	3630000-3632999	IV.2003
Kafr dawood (E)	48	626000-627183	IV.2003
Elhasmia	55	3955000-3958215	IV.2003
Monsha sahra (E)	55	3054000-3056287	IV.2003
ElTaiba (E)	55	2674000-2676287	IV.2003
Kafr Genedy (E)	55	3039000-3040219	IV.2003
Shoubra Sora	55	3048000-3050287	IV.2003
Alebrahemia	55	2590000-2600999	IV.2003
Cabret (E)	62	272900-273699	IV.2003
Karyet Amir (E)	62	461500-462499	IV.2003
Kilo 11 (E)	62	851600-851999	IV.2003
Elghardaka El Seiahy (E)	65	450000-454999	IV.2003
Hanon	40	5750000-5753215	V.2003
Elhaden	45	3640000-3642999	V.2003
Elhaismia	55	3955000-3958215	V.2003
Elsheikh Gabal	55	3287000-3289143	V.2003
Elazezia (E)	55	3695000-3695999	V.2003
Elsandien (E)	55	3704000-3704999	V.2003
Mashtol Elsouk (E)	55	2574000-2579999	V.2003
Elazezia	2	8889000-8889299	V.2003
Wadi ElNakhel	2	8889300-8889599	V.2003
Elalakema (E)	55	2505000-2505999	V.2003
Kafr Mahfoz	84	515000-517143	V.2003
Sandafa Elfar (E)	86	861200-861999	V.2003
Elfath (E)	88	405242-408441	V.2003
Naga Moatemed (E)	88	908888-909199	V.2003
Garf Sarhan (E)	88	800860-801199	V.2003
Elhwatka (E)	88	692500-693299	V.2003
Elezba (E)	88	905300-905999	V.2003
Beni Shekeer (E)	88	901320-901999	V.2003
Eletmania	88	915000-916999	V.2003
Sahel Seleem (E)	88	634540-637535	V.2003
Amshoul (E)	88	804600-804799	V.2003
Elmatmr (E)	88	944800-944999	V.2003
Elraesia (E)	96	955000-955499	V.2003
Nakada (E)	96	606000-607999	V.2003
Edfo (E)	97	708000-719999	V.2003

<i>Centrales</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Nuevas series de numeración</i>	<i>Fecha de entrada en servicio</i>
Manshiyet Radwan	55	3356000-3358143	V.2003
Elabasia (E)	57	625000-626287	V.2003
Ras Elbr (E)	57	530000-532999	V.2003
Sherbas (E)	57	772500-773499	V.2003

Contacto:

Telecom Regulatory Authority (TRA)
 27 Mohie El Din Abu El Ezz Street
 El Dokki
 GIZA
 Egypt
 Tel: +20 2 577 7718
 Fax: +20 2 579 2950

La ex República Yugoslava de Macedonia (indicativo de país +389)

Comunicación de 27.V.2003:

AD 'Makedonski Telekomunikacii', Skopje, anuncia que el indicativo de móvil siguiente se ha puesto en servicio en la red del servicio móvil para el operador MTS (OTE-Greece):

<i>Operador</i>	<i>Indicativo de móvil</i>	<i>Número de abonado (SN - Subscriber Number)</i>	<i>Tipo</i>
MTS	75	75X XXX	GSM

Formato internacional de marcación: +389 75 75X XXX

Contacto:

Mr Lazo Joveski
 Director
 International Carrier Relations
 AD 'Makedonski Telekomunikacii'
 Orce Nikolov bb
 91 000 SKOPJE
 The Former Yugoslav Republic of Macedonia
 Tel: +389 2 110 259 (+389 2 311 0259 a partir del 1 de junio de 2003)
 Fax: +389 2 110 243 (+389 2 311 0243 a partir del 1 de junio de 2003)

Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones

Canadá

Comunicación de 6.VI.2003:

Lista de los operadores de telecomunicaciones internacionales y proveedores de servicio en Canadá a los que se le ha concedido la categoría de empresa de explotación reconocida (EER)

La *International Telecommunications Policy and Coordination*, Ottawa, anuncia que a los operadores de telecomunicaciones internacionales y proveedores de servicio siguientes se le ha concedido la categoría de empresa de explotación reconocida (EER), de conformidad con el artículo 6 de la Constitución de la UIT y con los números 1007 y 1008 del Anexo a la misma, contenidos en las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios Adicional (Ginebra, 1992).

Los nombres de los operadores y proveedores de servicio en Canadá que tienen categoría de empresa de explotación reconocida (EER) son:

- AT&T Canada
- Bell Canada
- North American Gateway Inc.
- Rogers Wireless Inc.
- Télécom Québec Inc.
- Téléglobe Inc.
- Téléphone Guèvremont Inc.

Para cualquier otra información, diríjase a:

Ms Hélène Cholette-Lacasse
Director
International Telecommunications Policy and Coordination
Industry Canada
300, Slater Street
OTTAWA, Ontario, K1A 0C8
Canada
Tel: +1 613 998 4478
Fax: +1 613 998 4530
Email: cholettelacasse.helene@ic.gc.ca

Restricciones de servicio

Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

<i>BE N.º</i>		<i>BE N.º</i>	
692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).	753	Perú (p. 9).
694	Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10).	754	Suriname (p. 4), Papua Nueva Guinea (p. 5).
697	Finlandia (p. 5/6).	757	Portugal (p. 4).
698	Angola (p. 18).	758	Groenlandia (p. 7), Suecia (p. 7), Vaticano (p. 8).
699	Malawi (p. 6), Suecia (p. 9).	759	Chipre (p. 7).
700	Eslovenia (p. 9).	762	Groenlandia (p. 7).
701	Emiratos Árabes Unidos (p. 12), Singapur (p. 5).	766	Maldivas (p. 19).
702	Samoa (p. 6).	770	Antillas neerlandesas (p. 9), Guyana (p. 9), Haití (p. 9).
704	Finlandia (p. 13).	772	Mozambique (p. 4).
707	Alemania (p. 3), Marruecos (p. 5).	773	Guyana (p. 4), Polonia (p. 5).
709	Uruguay (p. 8).	775	Andorra (p. 5), Nueva Caledonia (p. 6).
711	Eslovenia (p. 8).	776	Aruba (p. 6), Bélgica (p. 36), Bosnia-Herzegovia (p. 6), Gibraltar (p. 5), Nueva Caledonia (p. 31).
714	Alemania (p. 6), Malawi (p. 12).	777	Países Bajos (p. 6).
716	Noruega (p. 17).	778	Guyana (p. 6-11), Yugoslavia (p. 16).
719	Dinamarca (p. 5).	779	San Vicente y las Granadinas (p. 9), Trinidad y Tabago (p. 10).
722	Belice (p. 8).	780	Santa Lucía (p. 13).
724	Emiratos Árabes Unidos (p. 7).	782	Japón (p. 7).
726	Australia (p. 13, 31), Finlandia (p. 12), Indonesia (p. 16, 31), Malasia (p. 12).	783	Barbados (p. 5-6), Reino Unido (p. 4).
727	Marruecos (p. 5).	784	Chipre (p. 3).
729	Uruguay (p. 17/18).	785	Dominica (p. 5).
737	Belice (p. 8), Turquesas y Caicos (Islas) (p. 12).	786	Antillas neerlandesas (p. 7).
739	Gibraltar (p. 13).	787	Panamá (p. 6).
740	Vanuatu (p. 11).	788	Dominica (p. 9)
741	Swazilandia (p. 17).	789	Indonesia (p. 3), Eslovaquia (p. 4).
748	Kenya (p. 4).		
750	Chipre (p. 5-6).		
751	Noruega (p. 6), Singapur (p. 7).		

Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98)

Nota de la TSB

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y ciertos procedimientos alternativos de llamada no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bosnia y Herzegovina (772), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Árabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazajstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Mónaco (749), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, los países/zonas geográficas siguientes declararon que las comunicaciones por intermediario («Call-Back») están prohibidas en su territorio:

Bahamas, Belice, Benin, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Camboya, Centroafricana (Rep.), Comoras, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Dominica, Eritrea, Fiji, Gambia, Ghana, Grecia, Haití, Hungría, Indonesia, Irán (República Islámica del), Irlanda, Israel, Lesotho, Lituania, Macao (China), La ex República Yugoslava de Macedonia, Malawi, Mauricio, Moldova, Nicaragua, Nueva Caledonia, Nicaragua, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Rumania, Samoa, Slovakia, Suriname, Suriname, República Árabe Siria, Chad, Tonga, Túnez, Tuvalu, Vanuatu, Venezuela, Zambia.

Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 (Rev. Minneápolis, 1998) de la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneápolis, 1998) y de la Resolución 29 de la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones, AMNT-2000 (Montreal, 2000).

La lista de todos los países/zonas geográficas que prohíben o autorizan las comunicaciones por intermediario (Call-Back) se halla en el sitio web de la UIT en la dirección siguiente: <http://www.itu.int/itudoc/itu-t/com3/callback/position.html>

**Respuestas al Cuestionario sobre las condiciones
de la prestación de comunicaciones por intermediario (Call-Back)
(Circular TSB 158 de 5 de mayo de 2003)**

En contestación a la Circular TSB 142 del 13 de enero de 2003, la Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones ha recibido 48 respuestas válidas procedentes de administraciones representantes de su gobierno.

Estas respuestas se han agrupado en un cuadro que se recoge en el anexo 1 a la presente circular. Los números que figuran en la última columna de ese cuadro corresponden a las observaciones formuladas por las administraciones, que pueden consultarse en el anexo 2 a la presente circular.

La Asamblea mundial de Normalización de las Telecomunicaciones (AMNT-2000, Montreal) adoptó la Resolución 29 sobre los procedimientos alternativos de llamada en las redes internacionales de telecomunicación. En particular, en lo que se refiere a la llamada por intermediario (call-back), la AMNT decidió que las administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) debían adoptar un planteamiento razonable con un espíritu de cooperación, con el fin de respetar la soberanía nacional de los demás países y, a ese respecto, se adoptaron directrices (véase el anexo a la Resolución 29). Las informaciones adjuntas se publican para facilitar la aplicación de esas directrices.

Sírvase tomar nota asimismo de que los países/territorios siguientes, que no han respondido a la circular TSB 142, han declarado en el Boletín de Explotación que las comunicaciones por intermediario están prohibidas en su territorio:

Belice, Benin, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Centrafricana (Rep.), Gambia, Ghana, Grecia, Haití, Hungría, Irán (Rep. Islámica del), Irlanda, Israel, Lesotho, Macao China, Malawi, Mauricio, Moldova, Nicaragua, Omán, Pakistán, Filipinas, Samoa, Suriname, Chad, Túnez, Tuvalu y Vanuatu.

Por otra parte, en contestación a las encuestas efectuadas oportunamente, los países/territorios siguientes declararon que las comunicaciones por intermediario están prohibidas en su territorio, pero no han respondido a la circular 142:

Argelia, Bahamas, Bahrein, Bosnia y Herzegovina, Burkina Faso, Burundi, China, Chipre, Cuba, Dominica, Ecuador, Eritrea, Honduras, Jordania, Kazajstán, Kuwait, Letonia, Líbano, Madagascar, Malasia, México, Nueva Caledonia, Níger, Paraguay, Qatar, Rumania, Eslovaquia, Tanzania y Tonga.

La lista de todos los países/territorios que prohíben o autorizan las comunicaciones por intermediario se halla en el sitio web de la UIT en la dirección siguiente: <http://www.itu.int/ITU-T/special-projects/callback/index.html>

Los siguientes países/territorios autorizan la presencia de operadores de servicios de comunicaciones por intermediario en sus territorios (véase la Nota en Anexo 2 para los países/territorios indicados con asterisco):

Austria, Bulgaria, Dinamarca, España*, Finlandia*, Guatemala*, Lituania, Malta*, Portugal* y Rep. Checa.

Además, en contestación a las encuestas efectuadas oportunamente, los siguientes países/territorios declararon que autorizan la presencia de operadores de servicio de comunicaciones por intermediario en sus países/territorios:

Alemania, Andorra, Australia, Bélgica, Canadá, El Salvador, Estonia, Estados Unidos, Hong Kong China, Islandia, Italia, Japón*, Kiribati, Luxemburgo, Nueva Zelandia, Rep. Pop. Dem de Corea, Reino Unido, San Vicente y las Granadinas, Senegal, Singapur, Eslovenia, Suecia, Suiza y Tayikistán.

**ANEXO 1
(a la Circular TSB 158)**

País o Territorio	Utilización de los servicios call-back				Operadores call-back autorizados		Proyecta su país prohibir o reglamentar los servicios call-back				Observaciones (Véase Nota
	Prohibida	Reglamentada	No reglamentada	No determinada	Si	No	No	No se ha tomado decisión	Si, mediante legislación existente	Si, mediante legislación en vigor pronto	
Armenia				✓		✓		✓			
Austria			✓		✓		✓				
Bahrein	✓					✓		✓			
Belarús	✓					✓	✓				
Bulgaria			✓		✓			✓			
Camboya	✓					✓					
China	✓					✓			✓		
Colombia	✓					✓	✓				Nota 1)
Comoras	✓					✓				✓	
Costa Rica	✓					✓	✓				
Côte d'Ivoire	✓					✓			✓		
Dinamarca			✓		✓		✓				
Djibouti	✓					✓			✓		
Egipto	✓					✓			✓		Nota 2)
Emiratos Árabes Unidos	✓					✓	N/A				
España			✓		✓		✓				Nota 3)
Etiopía	✓					✓			✓		Nota 4)
Fiji	✓					✓			✓		Nota 5)
Finlandia			✓		✓		✓				Nota 6)

País o Territorio	Utilización de los servicios call-back				Operadores call-back autorizados		Proyecta su país prohibir o reglamentar los servicios call-back				Observaciones (Véase Nota)
	Prohibida	Reglamentada	No reglamentada	No determinada	Si	No	No	No se ha tomado decisión	Si, mediante legislación existente	Si, mediante legislación en vigor pronto	
Guatemala			✓		✓		✓				Nota 7)
Indonesia	✓					✓			✓		Nota 8)
Kenya	✓					✓			✓		Nota 9)
Kiribati				✓		✓		✓			Nota 10)
Kuwait	✓					✓			✓		
La ex Rep. Yug. de Macedonia	✓					✓			✓		
Lituania			✓		✓		✓				
Madagascar	✓					✓		✓			
Malí	✓					✓				✓	
Malta		✓			✓			✓			Nota 11)
Marruecos	✓					✓			✓		Nota 12)
Mauritania			✓			✓		✓			
México	✓					✓			✓		
Mónaco	✓					✓	✓				
Panamá	✓					✓			✓		Nota 13)
Papua Nueva Guinea	✓					✓			✓		Nota 14)
Perú	✓					✓					Nota 15)
Portugal		✓			✓				✓		Nota 16)
Rep. Árabe Siria	✓					✓					
Rep. Checa		✓			✓				✓		
Seychelles	✓					✓		✓			Nota 17)

País o Territorio	Utilización de los servicios call-back				Operadores call-back autorizados		Proyecta su país prohibir o reglamentar los servicios call-back				Observaciones (Véase Nota
	Prohibida	Reglamentada	No reglamentada	No determinada	Si	No	No	No se ha tomado decisión	Si, mediante legislación existente	Si, mediante legislación en vigor pronto	
Sudán	✓					✓	✓				
Sri Lanka				✓		✓		✓			Nota 18)
Suriname	✓					✓		✓			Nota 19)
Tailandia	✓					✓				✓	Nota 20)
Turquía	✓					✓				✓	Nota 21)
Yemen	✓					✓	✓				
Zambia	✓					✓			✓		
Zimbabwe			✓			✓				✓	

ANEXO 2
(a la Circular TSB/158)

Observaciones de las administraciones

- Nota 1)** La oferta de servicios básicos de telecomunicaciones presentada por Colombia en el marco de la OMC prevé el encaminamiento del tráfico de larga distancia, que debe pasar por operadores titulares de una licencia que les permite prestar los servicios de telefonía de larga distancia. La inversión voluntaria del sentido real del tráfico internacional no está autorizada.
- Nota 2)** Telecom Egypt anuncia que, como resultado de la desregulación y liberalización de las telecomunicaciones en algunos países, se han producido enormes cambios en el entorno de las telecomunicaciones internacionales. Por consiguiente, el «call-back» ha hecho su aparición. Ahora bien, por el momento, el call-back no se conforma con las reglamentaciones pertinentes de Telecom Egypt. Por consiguiente, Telecom Egypt notifica formalmente por este medio que el call-back está prohibido para los revendedores y los socios de comunicaciones extranjeros de Telecom Egypt tampoco pueden participar en la promoción del call-back para las llamadas entrantes y salientes de Egipto.
- Nota 3)** La normativa acerca de la provisión de servicios de telecomunicaciones en España no contiene ninguna norma específica sobre la prestación de servicios de comunicaciones por intermediario.
- Nota 4)** La jurisprudencia etíope prohíbe el uso o la prestación del servicio call-back.
- Nota 5)** En Fiji estamos abocados al estudio de este problema. Actualmente, una central de call-back estadounidense situada en Nueva York opera un servicio call-back de telefonía internacional para una empresa estadounidense registrada localmente y sin licencia, TELPAC. Los tribunales tratarán este asunto el miércoles 29 de enero de 2003. Desde el punto de vista de Fiji, este ejercicio es oportuno, pues le da a nuestra administración la oportunidad de hacer conocer a la UIT nuestra posición vigente con respecto al call-back. En este momento, el call-back sigue estando prohibido en Fiji.
- Nota 6)** Si se necesita más información sobre la legislación finlandesa en materia de telecomunicaciones, se ruega dirigirse al Ministerio.
- Nota 7)** Reconocemos la importancia del tema «call-back», sin embargo, nos gustaría que se hiciese un estudio de prácticas como «re-filling» re-originaón.
- Nota 8)** Hay que mantener la prohibición del call-back porque hay una fuerte posibilidad de que ocasione pérdidas de ingresos para los operadores y tiene una tendencia a infringir las reglamentaciones tarifarias.
- Nota 9)** La Ley de Comunicaciones de Kenya de 1998 no autoriza la prestación de servicios sin licencia, y el call-back es un servicio sin licencia en Kenya.
- Nota 10)** Este servicio (call-back) todavía no se presta y está en consideración.

- Nota 11)** No se prohíbe la llamada call-back saliente. Está regulada por la Ley de Reglamentación de las Telecomunicaciones, Cap. 399 (TRA) y su articulado. Las llamadas entrantes están restringidas a los titulares de una licencia válida conforme a esa ley. Específicamente, con respecto a lo dicho más arriba, el artículo 42 de la ley establece que sólo los «proveedores autorizados» pueden proporcionar servicios call-back. Son proveedores autorizados las personas titulares de una licencia o permiso válidos para operar un sistema de telecomunicaciones o proporcionar un servicio de telecomunicaciones conforme a la ley. En el caso de que un proveedor autorizado decida prestar servicios call-back, el servicio lo regulará la TRA y los instrumentos jurídicos correspondientes. Los operadores de call-back se pueden establecer en nuestro territorio conforme a los parámetros estipulados en la ley.
- Nota 12)** Conforme a la legislación en vigor, la prestación del servicio telefónico público sólo está autorizada para los operadores titulares de una licencia de telefonía pública.
- Nota 13)** El Artículo 67 del Reglamento de Telecomunicaciones D.E. N.º 73 de 10 de abril de 1997 define los servicios de llamadas revertidas prohibidos en Panamá. La prohibición misma está en el Art. 66 que la precede.
- Nota 14)** Todos los servicios están reservados para Telekom PNG Ltd. No se permite la prestación de servicios, incluyendo los servicios de call-back, a nadie más.
- Nota 15)** Para efectos de referencia se transcribe el artículo 234 del Reglamento General de la Ley de Telecomunicaciones: «Constituyen infracciones muy graves, además de las tipificadas en el artículo 87 de la Ley, las siguientes:
- a) La oferta de servicios telefónicos para la realización de intentos de llamadas telefónicas originadas en el país, con el fin de obtener una llamada de retorno con tono de invitación a discar, proveniente de una red básica de telecomunicaciones ubicada fuera del territorio nacional;
 - b) La contratación con entidades nacionales o extranjeras para canalizar sus comunicaciones telefónicas hacia otros países, sin intervención del servicio público telefónico local, fijo o móvil.»
- Nota 16)** El sector de las telecomunicaciones está totalmente liberalizado en Portugal; en un futuro próximo, habrá que modificar la reglamentación aplicable (para que sea menos estricta) tras la aplicación del nuevo marco reglamentario de las telecomunicaciones ("Review 99") en los países de la Unión Europea.
- Nota 17)** El cuestionario permite a los operadores de telecomunicaciones y proveedores de servicio extranjeros conocer las políticas existentes y la legislación en vigor en los diferentes países.
- Nota 18)** Sri Lanka está liberalizando la prestación de los servicios de telefonía vocal en el país.
- Nota 19)** Conforme a los acuerdos concertados con la OMC, el intercambio del tráfico de larga distancia e internacional debe pasar por operadores titulares de una licencia que le permita prestar esos servicios. La inversión voluntaria del sentido real del tráfico internacional no está autorizada.
- Nota 20)** El servicio de comunicación por intermediario, con independencia de que se denomine a éste con otros nombres comerciales o de servicio, no es conforme con la legislación de Tailandia en materia de telecomunicaciones. En consecuencia, se prohíbe oficialmente la realización de tales actividades en el país.
- Nota 21)** Porque un monopolio estatal detenta los servicios vocales hasta 31.12.2003, los servicios mencionados se prohíben. Tras la liberalización completa, se autorizará la prestación de los servicios call-back.

ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

Abreviaturas utilizadas

ADD insertar
COL columna
LIR leer
P página(s)

PAR párrafo
REP reemplazar
SUP suprimir

Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V) 43.^a edición, Junio de 2003

Sección IV

Sous-section 2A / Sub-Section 2A / Subsección 2A

REP

DP04 Hanse Marine Communication, Schlosstrasse 7c, D-21465 Reinbek, Germany.
(Tel: +49 40 78089381, Fax: +49 40 78089382, E-mail: info@hmc-dp04.de)
Persona de contacto: Ole Peters

Sous-section 2C / Sub-Section 2C / Subsección 2C

P 1294 J REP
(43.^a edición)

J

a)	CA03	CY05	GB06	GB11
	JP01	JP02	JP03	JP05
	NL01	RS01	US06	
b)	JP01	JP02	JP03	JP04
	JP05			

P 1295 NOR REP
(43.^a edición)

NOR

a)	BE02	CY03	DK01	DP05
	GB01	GB05	GB06	GB08
	GB11	NL01	NO01	RS01
	RS06	US06		
b)	NO01			

P 1296 SUI REP
(43.^a edición)

SUI

- a) BE02 CH01 CY05 DP03
DP05 FR07 GB11 NL01
RS01 RS06
- b) CH01 CH05

**Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
(Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))
(Situación al 1 de abril de 2002)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 761 – 1.IV.2002)

(Enmienda N.º 29)

País/zona geográfica ISPC	Nombre único del punto de señalización	Nombre del operador del punto de señalización
P 16 Eslovaquia 2-232-2	2-232-2 LIR Banska Bystrica, international gateway	Slovenske Telekomunikacie, a.s.

ISPC: International Signalling Point Codes.
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta
con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales
(Según la Recomendación UIT-T E.118)
(Situación al 1 de febrero de 2002)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 785 – 1.V.2003)

(Enmienda N.º 3)

P 53 Zambia ADD

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Zambia	Zambia Telecommunications Company Limited Provident House P.O. Box 71630 NDOLA	89 260 03	Mrs. Agnes Chitula Zambia Telecommunications Company Limited Provident House P.O. Box 71630 NDOLA Tel: +260 2 617 499 Fax: +260 2 613 055	1.IV.2003

Indicativo de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles (Según la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de enero de 2003)

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 779 – 1.1.2003)

(Enmienda N.º 8)

<i>País/zona</i>	<i>MCC* + MNC*</i>	<i>Nombre de la red</i>
------------------	--------------------	-------------------------

P 6 ADD Comoras

Comoras	654 01	HURI – SNPT
---------	--------	-------------

* MCC: Mobile Country Code / Indicatif de pays du mobile / Indicativo de país para el servicio móvil
MNC: Mobile Network Code / Code de réseau mobile / Indicativo de red para el servicio móvil

Plan de numeración nacional (Según la Recomendación E. 129 del UIT-T (09/02))

Versión electrónica: <http://itu.int/itu-t/inr/nnp/>

Se solicita a las Administraciones que comuniquen a la UIT los cambios efectuados en sus planes de numeración nacional o que faciliten información sobre las páginas web consagradas a su respectivo plan de numeración nacional, así como los datos de las personas de contacto. Dicha información, de consulta gratuita para todas las Administraciones/EER y todos los proveedores de servicios, se incorporará en la página web del UIT-T.

Además, se invita amablemente a las Administraciones a que, en sus páginas web sobre planes de numeración nacional o al enviar la información a UIT/TSB (e-mail: tsbtson@itu.int), utilicen el formato descrito en la Recomendación UIT-T E.129. Se recuerda, por otra parte, a las Administraciones que deberán asumir la responsabilidad de la oportuna puesta al día de su información.

Durante el periodo 15.V.2003 al 1.VI.2003 han actualizado o proporcionado sus planes de numeración nacional los siguientes países:

<i>Burkina Faso</i>	(indicativo de país +226)
<i>Santa Lucía</i>	(indicativo de país +1 758)
<i>San Vicente y las Granadinas</i>	(indicativo de país +1 784)
<i>Sri Lanka</i>	(indicativo de país +94)

**UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES
UNIÓN POSTAL UNIVERSAL**

CUADRO BUROFAX

Servicio facsímil público internacional entre oficinas públicas
Versión electrónica: <http://www.itu.int/itu-t/bureaufax>

Abreviaturas utilizadas

ADD	insertar	PAR	párrafo
COL	columna	REP	reemplazar
LIR	leer	SUP	suprimir
P	página(s)		

(Rec. UIT-T F.170)

- Bajo el título **Data 2: Bahamas – Burundi**
LAS INFORMACIONES CON REFERENCIA A **BELICE** SE HAN MODIFICADO:

Dernière modification
2.VI.2003
BELIZE

Last modification
2.VI.2003
BELIZE

Última modificación
2.VI.2003
BELICE

**BTL FACSIMILE BUREAU
TELECOM
CONTACT/CONTACTO:**

Belize Telecommunications
Limited (BTL)
St. Thomas Street
P.O. Box 603
BELIZE CITY
Belize

TG Beltel BelizeCity
TLX 211 btlbouth bz

FAX +501 227 5200
FAX +501 227 7600
GR 3/2
TF +501 227 7085

PARTIE II

PART II

PARTE II

COL A	COL B	COL C	COL D	COL E	COL F	COL G	COL T
				X			

PARTIE III

PART III

PARTE III

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
	BELIZE CITY 1, Church Street	+501 227 5200 +501 227 7600	3/2 3/2	0800-1700 0800-1700	- -	- -
	BELIZE CITY St Thomas Street	+501 223 7160	3/2	0800-1700		

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
	AUTRES BUREAUX INTERNATIONAUX IMPORTANTES ALTERNATIVE MAIN INTERNATIONAL BUREAUX OTRAS OFICINAS INTERNACIONALES IMPORTANTES					
	BELMOPAN Bliss Parade	+501 882 2366	3/2	0800-1700	-	-
	BENQUE VIEJO OFFICE	+501 823 2446	3/2	0800-1700	-	-
	COROZAL BTL Office	+501 422 2278	3/2	0800-1700	-	-
	CAYE CAULKER BTL Office	+501 226 0239	3/2	0800-1700	-	-
	DANGRIGA BTL Office	+501 522 2038	3/2	0800-1700	-	-
	INDEPENDENCE BTL Office	+501 523 2085	3/2	0800-1700	-	-
	LADYVILLE BTL Office	+501 225 3192	3/2	0800-1700	-	-
	PUNTA GORDA BTL Office	+501 722 2199	3/2	0800-1700	-	-
	SAN IGNACIO BTL Office	+501 824 2057	3/2	0800-1700	-	-
	SAN PEDRO BTL Office	+501 226 2153	3/2	0800-1700	-	-

- Bajo el título **Data 3: Cameroon – Cuba**
LAS INFORMACIONES CON REFERENCIA A **COTE D'IVOIRE** SE HAN MODIFICADO:

Dernière modification
28.V.2003
COTE D'IVOIRE

Last modification
28.V.2003
COTE D'IVOIRE

Última modificación
28.V.2003
COTE D'IVOIRE

POST FAX

POSTE

CONTACT/CONTACTO:

Société Ivoirienne de la Poste
et de l'Épargne (SIPE)
39, Boulevard Angoulvant
ABIDJAN – PLATEAU
Côte d'Ivoire

TG Présiposte Abidjan
TLX 22 115 ems ci

FAX +225 20 22 45 03
GR 1)
TF +225 20 22 12 12
TF +225 20 22 45 05

PARTIE II

PART II

PARTE II

COL A	COL B	COL C	COL D	COL E	COL F	COL G	COL T
		X	X	X			

PARTIE III

PART III

PARTE III

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
	ABENGOUROU Bureau de poste	+225 35 91 31 99	1)	0730-1200 1430-1800	- -	- -
	ABIDJAN ANGOULVANT Angoulvant Siège EMS - CI	+225 20 22 45 03				
	ABIDJAN-BAD Bureau de poste	+225 20 22 10 89	1)	0730-1200 1430-1800	- -	- -
	ABIDJAN 01 Bureau de poste	+225 20 22 10 88	1)	0730-1200 1430-1800	- -	- -
	ABIDJAN 17 Bureau de poste	+225 20 22 10 90	1)	0730-1200 1430-1800	- -	- -
	ABIDJAN 20 Bureau de poste	+225 20 22 53 19	1)	0730-1200 1430-1800	- -	- -
	BOUAKE 01 Bureau de poste	+225 30 63 39 46	1)	0730-1200 1430-1800	- -	- -
	MAN Bureau de poste	+225 33 79 15 90	1)	0730-1200 1430-1800	- -	- -
	S PEDRO Bureau de poste	+225 34 71 20 67	1)	0730-1200 1430-1800	- -	- -
	YAMOOUSSOUKRO Bureau de poste	+225 30 64 03 57	1)	0730-1200 1430-1800	- -	- -

PARTIE V**PART V****PARTE V**

- 1) Information non disponible.
 1) *Information not available.*
 1) Información no disponible.

- Bajo el título **Data 4: Egypt – Fiji**
 LAS INFORMACIONES CON REFERENCIA A **FIJI** SE HAN MODIFICADO:

Dernière modification
6.II.2003
FIDJI (FINTEL)

Last modification
6.II.2003
FIJI (FINTEL)

Última modificación
6.II.2003
FIJI (FINTEL)

FIJIFAX
ER

CONTACT/CONTACTO:

Fiji International
 Telecommunications Ltd.
 158 Victoria Parade
 P.O. Box 59
 SUVA
 Fiji

TG Fintel Suva
 TLX 2116 fintel fj

FAX +679 330 1025
 GR 3/2
 TF + 679 331 2933

PARTIE II**PART II****PARTE II**

COL A	COL B	COL C	COL D	COL E	COL F	COL G	COL T
X			X	X			

PARTIE III**PART III****PARTE III**

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
	LABASA Labasa Post Office Nasekula Road	+679 8813666	3	1)	-	-
	LAUTOKA Lautoka Post Office Vitogo Parade	+679 6664666	3	1)	-	-
	NADI Nadi Post Office Queens Road	+679 6702166	3	1)	-	-
	NAMAKA Nadi Airport Post Office	+679 6720467	3	1)	-	-

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
	SIGATOGA Sigatoga Post Office Lawaqa	+679 6520220	3	1)	-	-
	SUVA FINTEL Fintel Bureau Mercury House 158 Victoria Parade	+679 3301025	3/2	N	N	N
	SUVA P.O. Post Office Bureau General Post Office (Ground Floor) Thompson Street	+679 3302666	3	1)	-	-

PARTIE V

PART V

PARTE V

- 1) Heures de service: 0800-1630 lundi à jeudi
0800-1600 vendredi.
- 1) *Opening hours:* 0800-1630 Monday to Thursday
0800-1600 Friday.
- 1) Horas de servicio: 0800-1630 lunes a jueves
0800-1600 viernes.

- Bajo el título **Data 5: Georgia – Kuwait**
LAS INFORMACIONES CON REFERENCIA A **INDONESIA** SE HAN SURPIMIDO:

- Bajo el título **Data 8: Tanzania – Zimbabwe**
LAS INFORMACIONES CON REFERENCIA A **TÚNEZ** SE HAN MODIFICADO:

Dernière modification
28.III.2003
TUNISIE

Last modification
28.III.2003
TUNISIA

Última modificación
28.III.2003
TÚNEZ

POSTFAX
POSTE
CONTACT/CONTACTO:

Direction des services postaux
1030 TUNIS
Tunisie

TG DGP Tunis
TLX 15220 dgp tn

FAX +216 71 354 039
GR 3/2
TF +216 71 240 974
TF +216 71 354 409

PARTIE II

PART II

PARTE II

COL A	COL B	COL C	COL D	COL E	COL F	COL G	COL T
		X 1)	X	X			

PARTIE III

PART III

PARTE III

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
8130	AIN DRAHEM	+216 78 655 336	2) 3/2	3) 0800-1200 1500-1800	4) 0800-1230 -	- -
4135	AJIM	+216 75 655 277	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
4022	AKOUDA	+216 73 256 401	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
2080	ARIANA	+216 71 719 284 +216 71 711 511	3/2	0800-1800	0800-1800	-
2000	BARDO	+216 71 501 100	3/2	0800-1800	0800-1800	-
9000	BEJA	+216 78 454 522	3/2	0800-1800	0800-1800	-
9120	BEN AOUN	+216 76 660 310	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230	- -
2013	BEN AROUS	+216 71 380 199	3/2	0800-1800	0800-1800	-
4160	BEN GUERDENE	+216 75 710 770	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
8021	BENI KHALLED	+216 72 370 270	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
4110	BENI KHEDACHE	+216 75 637 197	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
8060	BENI KHIAR	+216 72 229 067	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
7000	BIZERTE	+216 72 439 987 +216 72 432 122	3/2	0800-1800	0800-1800	-
7061	BIZERTE BAB MATEUR	+216 72 444 777	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
8040	BOU ARGOU	+216 72 259 700	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
4010	BOU FICHA	+216 73 252 050	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
5015	BOUHJAR	+216 73 434 303	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
8170	BOU SALEM	+216 78 638 160	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
2016	CARTHAGE	+216 71 730 519	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
5170	CHEBBA (LA)	+216 73 642 678	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
1003	CITE EL KHADHRA	+216 71 785 301	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
1082	CITE MAHRAJENE	+216 71 289 925	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
2041	CITE ETTADHAMEN	+216 71 545 999	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
7170	DAHMANI	+216 78 280 555	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
2260	DEGACHE	+216 76 420 311	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
2011	DEN - DEN	+216 71 610 333	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
3253	DHEHIBET	+216 75 864 155	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
4260	DOUZ	+216 75 470 060	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
3099	EL BOUSTEN	+216 74 238 242	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
1140	EL FAHS	+216 72 670 317	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
2180	EL GUETAR	+216 76 285 133	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
6020	EL HAMMA	+216 75 331 299	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
5160	EL JEM	+216 73 690 394	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
4089	EL KHANTAOUI	+216 73 348 719	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
2092	EL MANAR II	+216 71 874 890	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
4175	EL MAY	+216 75 676 188	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
1004	EL MENZEH	+216 71 750 658	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
2091	EL MENZEH 6	+216 71 766 813	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
1005	EL OMRANE	+216 71 897 302	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
1009	EL OUERDIA	+216 71 390 340	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
4030	ENFIDA	+216 73 250 380	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
7120	ESSAKIA	+216 78 258 300	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
2034	EZZAHRA	+216 71 452 681	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
1240	FERNANA	+216 77 440 108	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
6110	GAAFOUR	+216 78 817 140	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
6000	GABES	+216 75 276 780	3/2	0800-1800	0800-1800	-
6001	GABES HACHED	+216 75 274 538	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
6040	GABES REPUBLIQUE	+216 75 275 819	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
2100	GAFSA	+216 76 226 409	3/2	0800-1800	0800-1800	-
8160	GHARDIMAOU	+216 78 660 099	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
3220	GHOMRASSEN	+216 75 820 466	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
2060	GOULLETTE (LA)	+216 71 778 001	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
8030	GROMBALIA	+216 72 256 303	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
3160	HAJEB EL AYOUN	+216 77 370 311	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
8050	HAMMAMET	+216 72 280 587	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
2050	HAMMAM-LIF	+216 71 438 833	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
4011	HAMMAM SOUSSE	+216 73 362 566	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
3010	EL HENCHA	+216 74 284 105	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
3080	JEBENIANA	+216 74 880 426	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
1124	JEDEIDA	+216 71 539 777	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
5020	JEMMAL	+216 73 487 470	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
8100	JENDOUBA	+216 78 602 642	3/2	0800-1800	0800-1800	-
4180	JERBA	+216 75 652 295	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
4120	JERBA AIRPORT	+216 75 652 720	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
3100	KAIROUAN	+216 77 228 200	3/2	0800-1800	0800-1800	-
3140	KAIROUAN OKBA	+216 77 228 733	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
4060	KALAA KEBIRA	+216 73 253 900	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
1200	KASSERINE	+216 77 473 375	3/2	0800-1800	0800-1800	-
1230	KASSERINE NOUR	+216 77 473 466	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
4200	KEBILI	+216 75 491 423	3/2	0800-1800	0800-1800	-
7100	KEF (LE)	+216 78 203 600	3/2	0800-1800	0800-1800	-
8090	KELIBIA	+216 72 296 138	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
3070	KERKENNAH	+216 74 481 499	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
8070	KORBA	+216 72 385 050	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
5070	KSAR HELLAL	+216 73 475 640	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
5180	KSOUR ESSAF	+216 73 665 471	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
5100	MAHDIA	+216 73 681 563	3/2	0800-1800	0800-1800	-
3060	MAHRES	+216 74 290 842	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
9140	MAKNASSY	+216 76 645 464	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
6140	MAKTHAR	+216 78 826 588	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
2010	MANOUBA	+216 71 524 726	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
6080	MARETH	+216 75 321 444	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
2078	MARSA SAF SAF	+216 71 743 260	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
7030	MATEUR	+216 72 468 444	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
6070	MATMATA	+216 75 240 188	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
4100	MEDENINE	+216 75 642 704	3/2	0800-1800	0800-1800	-
9070	MEJEZ EL BAB	+216 78 461 800	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
2033	MEGRINE	+216 71 433 992	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
7050	MENZEL BOURGUIBA	+216 72 464 799	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
8010	MENZEL B. ZELFA	+216 72 253 543	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
7080	MENZEL JEMIL	+216 72 440 890	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
8080	MENZEL TEMINE	+216 72 345 805	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
6010	METHOUIA	+216 75 238 770	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
2130	METLAOUI	+216 76 241 893	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
4116	MIDOUN	+216 75 730 707	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
5050	MOKNINE	+216 73 474 470	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
5000	MONASTIR	+216 73 464 010	3/2	0800-1800	0800-1800	-
5065	MONASTIR AEROPORT	+216 73 520 050	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
5060	MONASTIR REPUBLIQUE	+216 73 504 910	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
2110	MOULARES	+216 76 260 610	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
4070	MSAKEN	+216 73 259 244	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
8000	NABEUL	+216 72 287 192	3/2	0800-1800	0800-1800	-
3170	NASRALLAH	+216 77 360 059	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
2240	NEFTA	+216 76 430 522	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
9010	NEFZA	+216 78 470 465	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
2063	NOUVELLE MEDINA	+216 71 310 514	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
6052	OUEDREF	+216 75 365 444	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
5010	OUERDANINE	+216 73 519 255	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
2040	RADES	+216 71 440 766	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
2098	RADES MEDINA	+216 71 442 422	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
7070	RAS JABEL	+216 72 447 899	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
2120	REDEYEF	+216 76 251 030	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
9170	REGUEB	+216 76 640 620	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
3240	REMADA	+216 75 867 015	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
1250	SBEITLA	+216 77 465 508	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
7180	SERS (LE)	+216 78 262 199	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
3000	SFAX	+216 74 226 058	3/2	0800-1800	0800-1800	-
3049	SFAX MAGHREB ARABE	+216 74 297 284	3/2	0800-1200 1300-1800	0800-1230 -	- -
3065	SFAX PORT	+216 74 497 771	3/2	0800-1200 1300-1800	0800-1230 -	- -
9100	SIDI BOUZID	+216 76 632 717	3/2	0800-1800	0800-1800	-
6100	SILIANA	+216 78 871 383	3/2	0800-1800	0800-1800	-
8020	SOLIMAN	+216 72 291 032	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
5140	SOUASSI	+216 73 610 204	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
4000	SOUSSE	+216 73 225 565	3/2	0800-1800	0800-1800	-
8110	TABARKA	+216 78 673 907	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
7150	TAJEROUINE	+216 78 277 209	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
3200	TATAOUINE	+216 75 861 832	3/2	0800-1800	0800-1800	-
5080	TEBOULBA	+216 73 492 672	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
9040	TEBOURSOUK	+216 78 466 271	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
9060	TESTOUR	+216 78 570 527	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
1210	TALA	+216 77 480 508	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
2200	TOZEUR	+216 76 452 344	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
2079	TUNIS AEROPORT	+216 71 750 169	3/2	0800-1800	0800-1230	-
1019	TUNIS BAB BNET	+216 71 572 241	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
1075	TUNIS BAB EL KHADRA	+216 71 793 748	3/2	0800-1200 1500-1800	0800-1230 -	- -
1008	TUNIS BAB MNARA	+216 71 569 105	3/2	0800-1800	0800-1800	-
1006	TUNIS BAB SOUIKA	+216 71 568 237	3/2	0800-1800	0800-1800	-
1002	TUNIS BELVEDERE	+216 71 798 787	3/2	0800-1800	0800-1800	-
2035	TUNIS CARTHAGE	+216 71 940 073	3/2	0800-1230 1330-1630	0830-1330 -	- -
1049	TUNIS HACHED	+216 71 334 199	3/2	0800-1800	0800-1800	-
1001	TUNIS REPUBLIQUE	+216 71 345 720	3/2	0800-1800	0800-1230	-
1000	TUNIS RP	+216 71 320 353	3/2	0800-1800	0800-1800	-
1069	TUNIS THAMEUR	+216 71 331 321	3/2	0800-1800	0800-1800	-
1100	ZAGHOUAN	+216 72 676 316	3/2	0800-1800	0800-1800	-
4170	ZARZIS	+216 75 694 774	3/2	0800-1200	0800-1230	-

PARTIE V**PART V****PARTE V**

1) Pour la distribution le jour de dépôt, par porteur spécial, s'assurer de l'heure limite de réception: dépôt avant 1600 heures du lundi au vendredi pour les bureaux à temps continu et du lundi au jeudi pour les autres bureaux. Samedi: dépôt avant 1100 heures. (A considérer selon les services demandés).

- 2) Réception: permanente.
- 3) Jours de service : lundi à jeudi.
- 4) Jours de service : vendredi et samedi.
Heure locale : UTC +1.

1) For same-day delivery by special messenger, check receiving dealing: to be handed in by 1600 hours from Monday to Friday for offices working a continuous schedule and from Monday to Thursday for others. Saturday: to be handed in by 11 hours. (To be considered depending on the service required).

- 2) Receiving: continuous.*
- 3) Opening days: Monday to Thursday.*
- 4) Opening days: Friday and Saturday.
Local time: UTC +1.*

1) Para la distribución el día de depósito, por mensajero especial, cerciorarse de la hora límite de recepción: depósito antes de las 1600 horas, de lunes a viernes, para las oficinas de servicio continuo, y de lunes a jueves, para las demás. Sábado: depósito antes de las 1100 horas. (A considerar según los servicios solicitados).

- 2) Entrega: permanente.
- 3) Días de servicio : lunes a jueves.
- 4) Días de servicio : viernes y sábado.
Hora local : UTC +1.

